

Gostaria de estudar japonês? 日本語を勉強しませんか？

Estão disponíveis aulas de língua japonesa.

Os interessados em participar devem entrar em contato com o representante. ○Curso Diurno, ●Curso Noturno

日本語の勉強ができる教室があります。参加したい人は、代表者に連絡してください。○昼間、●夜間

①Nome dos Grupos 教室名 ②Nome do representante (kana e gênero) 代表者 (かな・性別) ③Contato 連絡先 ④Custos 費用	Local 場所	Segunda -feira 月	Terça -feira 火	Quarta -feira 水	Quinta -feira 木	Sexta -feira 金	Sábado 土	Domingo 日
①AYASE KOKUSAI KOURYU NO KAI 綾瀬国際交流の会 ②Iwasa (Iwasa・Homem) 岩佐 (いわさ・男) ③Tel.080-2025-7772 ④50 ienes por aula 1 回 50 円	Nakamura Tiku Center 中村地区センター 							○ Das 13:30 as 15:00 Folga na 5ª semana 第 5 週休
①TOMOSHIBI ともしび ②Namura (Namura・Homem) 南村 (なむら・男) ③Tel.0467-76-7343 ④Gratuito 無料	Terao Izumi Kaikan 寺尾いずみ会館 	● 19 : 00- 21 : 00		● 19 : 00- 21 : 00		● 19 : 00- 21 : 00		
Folga nos feriados e nos dias de folga do salão 祝祭日・休館日休み								
①WOMEN'S JAPANESE CLASS (somente mulheres) ウィメンズジャパニーズクラス (女性) ②Mizukami (Mizukami・Mulher) 水崎 (みずかみ・女) ③Tel.090-1804-8103 ④100 ienes por aula 1回100円	Terao Izumi Kaikan 寺尾いずみ会館 			● 19 : 00- 21 : 00				
Folga nos feriados e nos dias de folga do salão 祝祭日・休館日休み								
①KIDS KAKEHASHI (principalmente para alunos do ensino fundamental (SHOGAKO)) キッズかけはし (主に小学生) ②Ohta (Ohta・Homem) 太田 (おおた・男) ③Tel.090-3219-7030 ④200 ienes por mês 月 200 円	Ryohoku Fukushi Kaikan 綾北福祉会館 			○ 15 : 15- 16 : 15 Folgas na 4ª e 5ª semanas 第 4・5 週休				
①KIDS NAKAYOSHI (principalmente para alunos do ensino fundamental (SHOGAKO)) キッズなかよし (主に小学生) ②Nagata (Nagata・Homem) 永田 (ながた・男) ③Tel.090-8046-2125 ④200 ienes por mês 月 200 円	Nakamura Tiku Center 中村地区センター 					○ 15 : 15- 16 : 15 Folgas na 4ª e 5ª semanas 第 4・5 週休		
①NINUFABUSHI (Alunos do SHOGAKKO・CHUGAKKO) にぬふあぶし (小・中学生) ②Monma (Monma・Mulher) 門間 (もんま・女) ③Tel.090-2280-8993 ④Necessário entrar em contato antecipadamente 要問合せ	Em diversas instalações públicas na cidade 市内複数の公共施設 	Nas férias escolares prolongadas 学校の長期休暇 Para obter mais informações, consulte o código digital à esquerda (NINUFUBUSHI HP). 詳細は左の二次元コード (にぬふあぶし HP) で確認						
①KAM(principalmente para alunos do ensino fundamental (SHOGAKO)) KAM (主に小学生) ②Hiura (Hiura・Homem) 日浦 (ひうら・男) ③Tel.090-2974-1231 ④500 ienes por aula 1 回 500 円	Chuo Kouminkan 中央公民館 	Terao Izumi Kaikan 寺尾いずみ会館 			Chuo Kouminkan 中央公民館 ● 18:00- 21:00		Terao Izumi Kaikan 寺尾いずみ会館 ○ 13:30- 17:00	



Lá você também pode fazer suas tarefas escolares.
小学校や中学校の勉強もできます。



Há também eventos em que você pode conhecer a cultura japonesa.
Como por exemplo Moti tsuki (Bater o moti), Norimaki (rolinho de sushi), Tanabata, suika wari (quebrar melancia), etc.
日本文化を体験できるイベントもあります。
餅つき、のり巻き、七夕、スイカ割りなど

As classes de língua japonesa estão procurando colaboradores e alunos.

(Não é exigido nacionalidade, nem qualificações)
日本語教室では、学習者だけでなく、サポーターも募集しています。

(国籍不問・資格不要)



https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokujinnohoho_gaikokujinnokatahe/14532.html

Existem sete turmas de língua japonesa na cidade.



Você pode escolher o que deseja estudar, como por exemplo, o Teste de Proficiência em Língua Japonesa ou conversação diária.

日本語の勉強は、日本語検定、日常会話など自分が学びたいものを選ぶことができます。

~Comentário de um professor de uma classe de língua japonesa~

~日本語教室出身の講師からのコメント~



Profª.Sharma シャーマさん

Sou estudante do segundo ano do ensino médio e sou voluntária na Classe de Língua Japonesa 「Ninufabushi」

Eu a princípio era a pessoa que estava sendo ensinada, agora sou eu que estou ensinando. Os momentos em que as crianças entendem e sorriem são realmente prazerosos e gratificantes. Tenho orgulho dessa experiência, que me ensinou o poder da comunicação e a importância de cuidar dos outros, e me permitiu crescer como pessoa. 私は高校2年生で、「にぬふあぶし日本語教室」でボランティアをしています。

かつて教えてもらう側だった私が、今は教える立場に。子どもたちが理解し、笑顔になる瞬間は本当に嬉しく、やりがいを感じます。

伝える力や相手を思いやる大切さを学び、自分自身も成長できるこの経験に誇りをしています。

A cidade de Ayase elaborou o Ayase Welcome Pack - um guia de vivência no Japão para residentes estrangeiros - em 11 idiomas, que contém informações úteis e regras para viver no Japão. Você pode verificá-lo no GYOSEI SHIRYO CORNER (Canto de Documentação Administrativa) no primeiro andar da Prefeitura, ou no balcão da SHIMIN KATSUDO SUISHIN-KA (Setor de Promoção de Atividades Cidadãs) no segundo andar ou no site.

Idiomas disponíveis: inglês, vietnamita, tâmil, português, chinês, laosiano, khmer, tagalo, espanhol, tailandês e coreano.

綾瀬市では日本での生活に役立つ情報やルールなどを掲載した「あやせウェルカムパック～外国人市民のための生活ガイド～」を 11 言語で作成しています。市役所 1 階行政資料コーナー、2 階市民活動推進課窓口や HP で確認できますので、ぜひご覧ください。

対象言語：英語・ベトナム語・タミル語・ポルトガル語・中国語・ラオス語・クメール語・タガログ語・スペイン語・タイ語・韓国語



https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokuujinnohohe_gaikokuujinnokatahe/790.html

英語
Ayase Welcome Pack
Living Guide for Foreign Residents

あやせウェルカムパック
外国人市民のための生活ガイド



As cerejeiras (sakura) começam a florescer em março.

3月から桜の開花が始まります❀

Há muitos parques na cidade onde florescem cerejeiras (sakura).

Consulte o andamento da floração no site da cidade (a ser publicado em meados de março).

市内には桜が開花する公園がたくさんあります。

開花状況を市のHPに掲載（3月中旬公開予定）しているので、参考にしてください。



<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/5855.html>

O Rose Garden no Kouryo Park está previsto para ser reaberto em maio.

5月から光綾公園のローズガーデンがリニューアルオープン予定です。

O Rose Garden renovado apresentará temas de todo o mundo, permitindo que os visitantes passem como se estivessem em uma viagem ao redor do mundo.

Venha nos visitar.

リニューアルするローズガーデンは、世界各地のテーマで構成し、世界を旅するように散策できます。ぜひ遊びにきてください。



<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/4/15170.html>

Você pode ler o 「KOHO AYASE」 em diversos idiomas.

O「KOHO AYASE」pode ser visualizado em idiomas estrangeiros em PCs, smartphones e tablets por meio do QR code.

Idiomas disponíveis:

Inglês, vietnamita, português, laosiano, chinês, espanhol, khmer, tagalo, hangul, tailandês, cingalês, tâmil.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



Informações e contatos da próxima edição

A próxima edição será publicada em Julho de 2025.

Caso tenha algum comentário ou dúvida sobre este jornal gratuito, entre em contato ou dirija-se ao Setor Promocional de Atividades Sociais, no 2º andar da Prefeitura da cidade.

Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701

E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2025年7月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

Esse artigo informativo foi produzido com a ajuda de voluntários como um recurso de informações para que os residentes estrangeiros criem um ambiente de vida confortável como membros da comunidade.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。